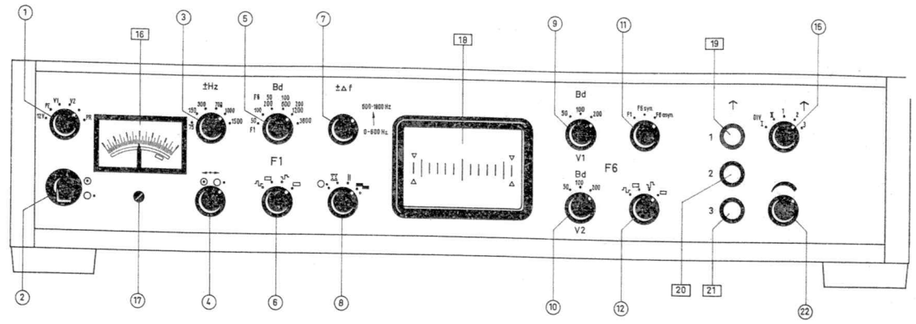


Bild 1 Frontansicht F1/F4/F6 Antennen-Diversity-Ausführung
FIG. 1 FRONT VIEW F1/F4/F6 ANTENNA-DIVERSITY-VERSION
Fig. 1 Vue de face F1/F4/F6 version diversité par antennes
Fig. 1 Vista frontal F1/F4/F6 version de antena diversity

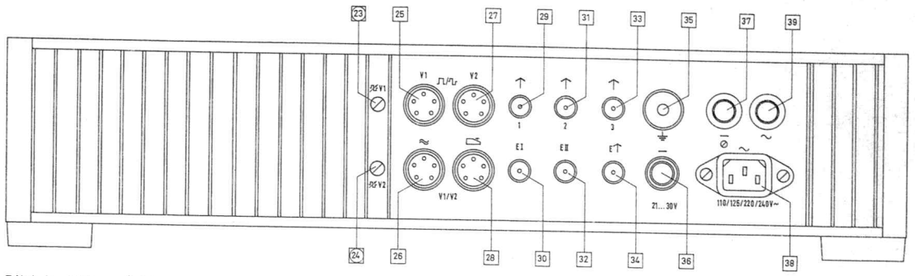


Bild 2 Rückansicht
FIG. 2 REAR VIEW
Fig. 2 Vue arrière
Fig. 2 Vista posterior

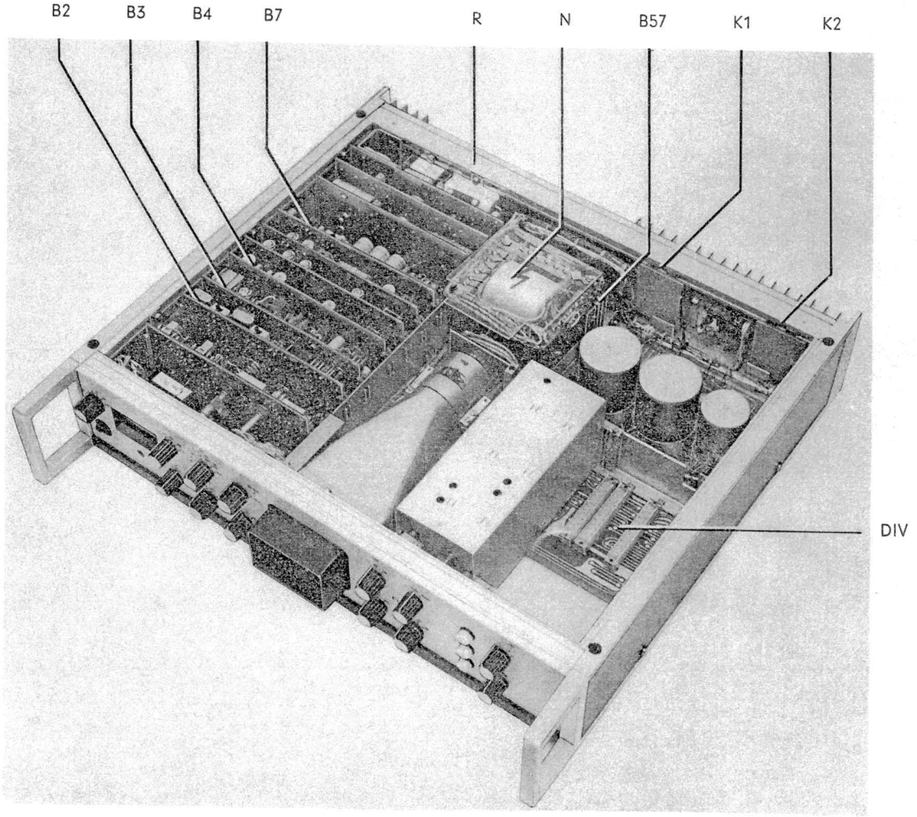
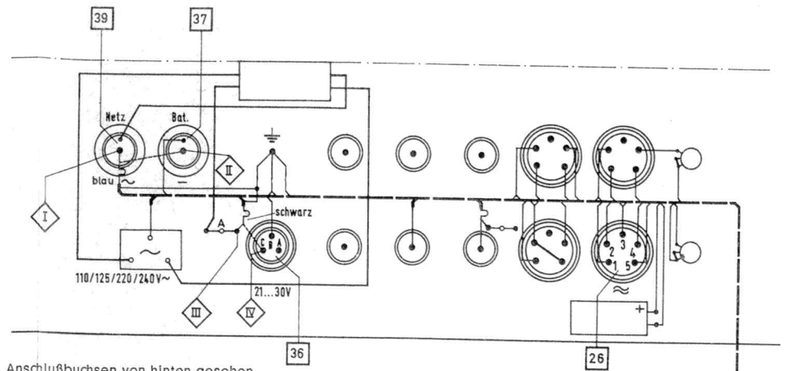
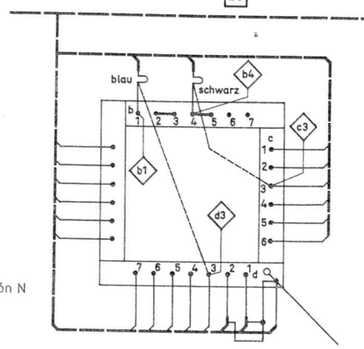


Bild 3 Draufsicht (Gehäusedeckel abgeschraubt)
FIG. 3 TOP VIEW (LID REMOVED)
Fig. 3 Vue d'en haut (Couvercle du boîtier dévissé)
Fig. 3 Visto desde arriba (Tapa de la caja desatornillada)



Anschlußbuchsen von hinten gesehen
CONNECTING JACKS, REAR VIEW
Jacks de connexion, vue d'arrière
Jacks de connexión, vista posterior



Netztransformator N
POWER TRANSFORMER N
Transformateur de secteur N
Transformador de alimentación N

Bild 4 Verdrahtung an der Rückseite R des Gerätes
FIG. 4 WIRING ON REAR R OF EQUIPMENT
Fig. 4 Câblage au dos R de l'équipement
Fig. 4 Alambrado en la parte posterior R del equipo

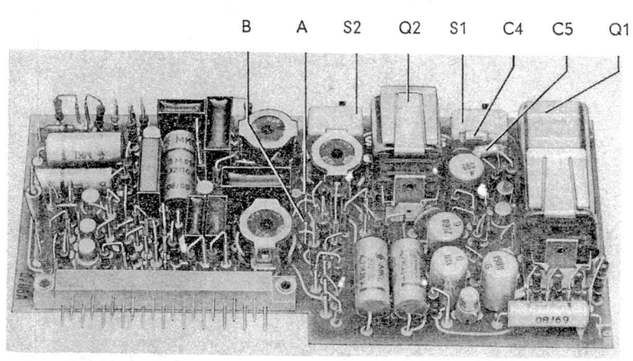


Bild 5 Eingangsschaltung I (S22551-B2)
FIG. 5 INPUT CIRCUIT I
Fig. 5 Circuit d'entrée I
Fig. 5 Circuito de entrada I

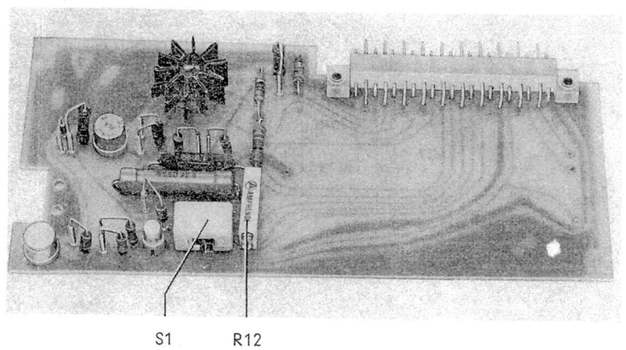


Bild 6 Ausgangsschaltungen (S22551-B7)
FIG. 6 OUTPUT CIRCUITS
Fig. 6 Circuits de sortie
Fig. 6 Circuitos de salida

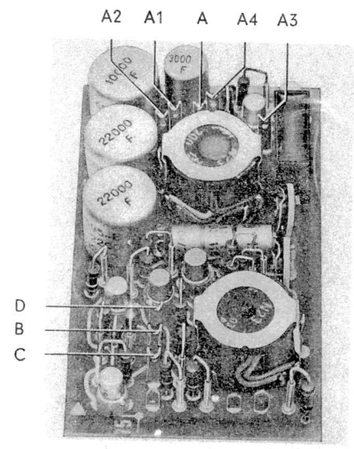
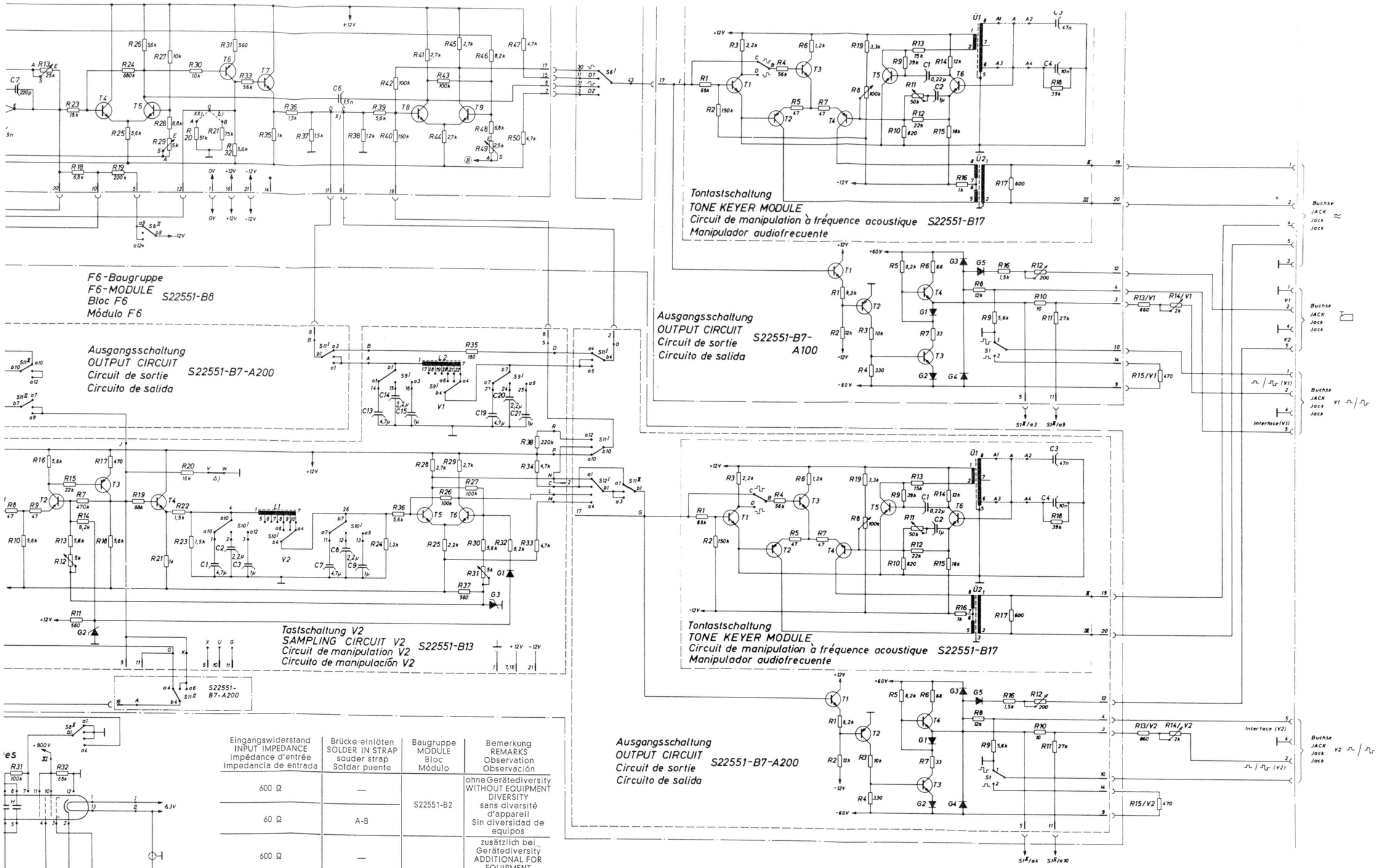


Bild 7 Tontastschaltung (S22551-B17)
FIG. 7 TONE KEYER
Fig. 7 Circuit de modulation à fréquence musical
Fig. 7 Manipulador audiofrecuente



Eingangswiderstand INPUT IMPEDANCE Impédance d'entrée Impedancia de entrada	Brücke einlöten SOLDER IN STRAP souder strap Soldar puente	Baugruppe MODULE Bloc Módulo	Bemerkung REMARKS Observation Observación
600 Ω	—	S22551-B2	ohne Gerätediversity WITHOUT EQUIPMENT DIVERSITY sans diversité d'appareil Sin diversidad de equipos
60 Ω	A-B		
600 Ω	—	S22551-B14	zusätzlich bei Gerätediversity ADDITIONAL FOR EQUIPMENT DIVERSITY en plus, en diversité d'appareil Adicionalmente para diversidad de equipos
60 Ω	A-B		

Ausführung VERSION Version Modelo	Brücke einlöten SOLDER IN STRAP souder strap Soldar puente	Baugruppe MODULE Bloc Módulo
ohne Gerätediversity WITHOUT EQUIPMENT DIVERSITY sans diversité d'appareil Sin diversidad de equipos	C-D	S22551-B2
	P-R	S22551-B3
	E-F	S22551-B4
mit Gerätediversity WITH EQUIPMENT DIVERSITY avec diversité d'appareil Con diversidad de equipos	—	S22551-B2
	P-Q	S22551-B3
	—	S22551-B4

Ausführung VERSION Version Modelo	Brücke einlöten SOLDER IN STRAP souder strap Soldar puente	Baugruppe MODULE Bloc Módulo
	C-D	S22551-B4
F1-Ausführung F1 VERSION Version F1 Modelo F1	Lötstift 101-116 SOLDERING PIN 101-116 Broche 101-116 Term. 101-116	S22551-B19
F6-Ausführung F6 VERSION Version F6 Modelo F6	—	S22551-B4
	—	S22551-B19

x) Prüffeldabgleich
TEST FLOOR ADJUSTMENT
adjustage sur banc d'essai
Adjuste en el campo de pruebas

Ruheton CLOSED-CIRCUIT TONE Tonalité repos Tono de reposo Brücke STRAP Strap Puente	Ausgang OUTPUT Sortie Salida	Arbeitston OPEN-CIRCUIT TONE Tonalité travail Tono de trabajo Brücke STRAP Strap Puente	Ausgang OUTPUT Sortie Salida	Eingang INPUT Entrée Entrada	Baugruppe MODULE Bloc Módulo
B-D	Ton TONE Tonalité Tono kein Ton NO TONE non tonalité Sin tono	B-C	kein Ton NO TONE non tonalité Sin tono Ton TONE Tonalité Tono	0 V	S22551-B17
				+ 12 V	auf S22551-B7 on S22551-B7 sur S22551-B7 en S22551-B7

Tonfrequenz am Ausgang VOICE FREQUENCY AT OUTPUT Fréquence audible à la sortie Audiofrecuencia a la salida	Brücke einlöten SOLDER IN STRAP souder strap Soldar puente	Baugruppe MODULE Bloc Módulo
1 kHz	A-A1-A2	S22551-B17
5 kHz	A-A3-A4	auf S22551-B7 on S22551-B7 sur S22551-B7 en S22551-B7

Telegrafie-Demodulator

TELEGRAPH DEMODULATOR

FSE 401

A22551-H1-X--*-7511 Bl.1

FSE 401

Démodulateur télégraphique

Demodulador telegráfico

SIEMENS

DISCRIMINATOR I S 22551-B3
Discriminateur I
Discriminador I

Tastschaltung V1
SAMPLING CIRCUIT V1
Circuit de manipulation V1
Circuito de manipulación S22551-B4

Filterbaugruppe
FILTER MODULE S 22551-B1
Bloc de filtres
Módulo de filtros

Frequenzfehlerkorrektur
FREQUENCY CORRECTOR S22551-B5
Correcteur d'erreurs de fréquence
Corrector de frecuencia

Additions-/Ablöseschaltung
COMBINING AND SELECTION CIRCUIT S22551-B11
Circuits d'addition et de résolution
Circuito de adición y desconexión

Diskriminator II
DISCRIMINATOR II S22551-B3
Discriminateur II
Discriminador II

Instrument
INSTRUMENT
Instrument
Instrumento

X/Y-Verstärker
X/Y-AMPLIFIER S22551-B6
Amplificateur X et Y
Amplificador X/Y

Kathodenstrahlröhre
CATHODE RAY TUBE
Tube à rayons cathodiques
Tubo de rayos catódicos

o) Brücke auslöten bei Ausführung "Gerätediversity"
△) Brücke einlöten bei Ausführung ohne Frequenzfehlerkorrektur
x) Brücke einlöten bei Ausführung F1
xx) Brücke einlöten bei Ausführung F1 mit Frequenzfehlerkorrektur
d △) Brücke auslöten bei Ausführung F1/F6 mit Frequenzfehlerkorrektur

o) Dessouder strap en exploitation équipements diversité
△) Souder strap pour version sans correcteur d'erreurs de fréquence
x) Souder strap pour version F1
xx) Souder strap pour version F1 avec correcteur d'erreurs de fréquence
et △) Dessouder strap pour version F1/F6 avec correcteur d'erreurs de fréquence

o) REMOVE STRAP FOR EQUIPMENT DIVERSITY OPERATION
△) INSERT STRAP FOR VERSION WITHOUT FREQUENCY ERROR CORRECTOR
x) INSERT STRAP FOR F1 VERSION
xx) INSERT STRAP FOR F1 VERSION WITH FREQUENCY ERROR CORRECTOR
xx) AND △) REMOVE STRAP FOR F1/F6 VERSION WITH FREQUENCY ERROR CORRECTOR

o) Desoldar el puente en caso de servicio de diversidad de equipos
△) Soldar el puente para el modelo sin corrector de errors de frecuencia
x) Soldar el puente para modelo F1
xx) Soldar el puente para modelo F1 con corrector de errors de frecuencia
xx) y △) Desoldar el puente para modelo F1/F6 con corrector de errors de frecuencia

Alle Rechte für den Fall der Patent- oder Gebrauchsmustereintragung vorbehalten.

Jede Vervielfältigung dieser Unterlage sowie deren Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist verboten, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Todos derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur à des poursuites judiciaires. Tous les droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Eingangsschaltung I 30...1400kHz
INPUT CIRCUIT I 30....1400kHz
Circuit d'entrée I 30....1400kHz
Circuito de entrada I 30....1400KHz
S22551-B2

Filterbaugruppe
FILTER MODULE
Bloc de filtres
Módulo de filtros
S22551-B1

DISKRIMINATOR I
DISCRIMINATOR I
Discriminateur I
Discriminador I
S 22551-B3

Eingangsschaltung I 1,9 kHz
INPUT CIRCUIT I 1,9kHz
Circuit d'entrée I 1,9 kHz
Circuito de entrada I 1,9KHz
S22551-B10

Additions-/Ablöseschaltung
COMBINING AND SELECTION CIRCUIT
Circuits d'addition et de résolution
Circuito de adición y desconexión
S22551-B11

Eingangsschaltung II 30....1400kHz
INPUT CIRCUIT II 30....1400kHz
Circuit d'entrée II 30....1400kHz
Circuito de entrada II 30....1400KHz
S22551-B14

Diskriminator II
DISCRIMINATOR II
Discriminateur II
Discriminador II
S22551-B3

Diversity-Baugruppe
DIVERSITY MODULE
Bloc diversity
Módulo de diversidad
S22551-B9

Eingangsschaltung II 1,9kHz
INPUT CIRCUIT II 1,9 kHz
Circuit d'entrée II 1,9kHz
Circuito de entrada II 1,9KHz
S22551-B12

o) Brücke auslöten bei Ausführung "Gerätediversity"
△) Brücke einlöten bei Ausführung ohne Frequenzfehlerkorrektur
x) Brücke einlöten bei Ausführung F1
xx) Brücke einlöten bei Ausführung F1 mit Frequenzfehlerkorrektur
xx) und △) Brücke auslöten bei Ausführung F1/F6 mit Frequenzfehlerkorrektur

o) Dessouder strap en exploitation équipements diversité
△) Souder strap pour version sans correcteur d'erreurs de fréquence
x) Souder strap pour version F1
xx) Souder strap pour version F1 avec correcteur d'erreurs de fréquence
xx) et △) Dessouder strap pour version F1/F6 avec correcteur d'erreurs de fréquence

o) REMOVE STRAP FOR EQUIPMENT DIVERSITY OPERATION
△) INSERT STRAP FOR VERSION WITHOUT FREQUENCY ERROR CORRECTOR
x) INSERT STRAP FOR F1 VERSION
xx) INSERT STRAP FOR F1 VERSION WITH FREQUENCY ERROR CORRECTOR
xx) AND △) REMOVE STRAP FOR F1/F6 VERSION WITH FREQUENCY ERROR CORRECTOR

o) Desoldar el puente en caso de servicio de diversidad de equipos
△) Soldar el puente para el modelo sin corrector de errors de frecuencia
x) Soldar el puente para modelo F1
xx) Soldar el puente para modelo F1 con corrector de errors de frecuencia
xx) y △) Desoldar el puente para modelo F1/F6 con corrector de errors de frecuencia

La reproduccion de es e documento así como su utilización y la comunicación de su contenido sin autorización expresa, son actos contrarios a las disposiciones legales vigentes. Todos los derechos que se derivan de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo n ...stri...

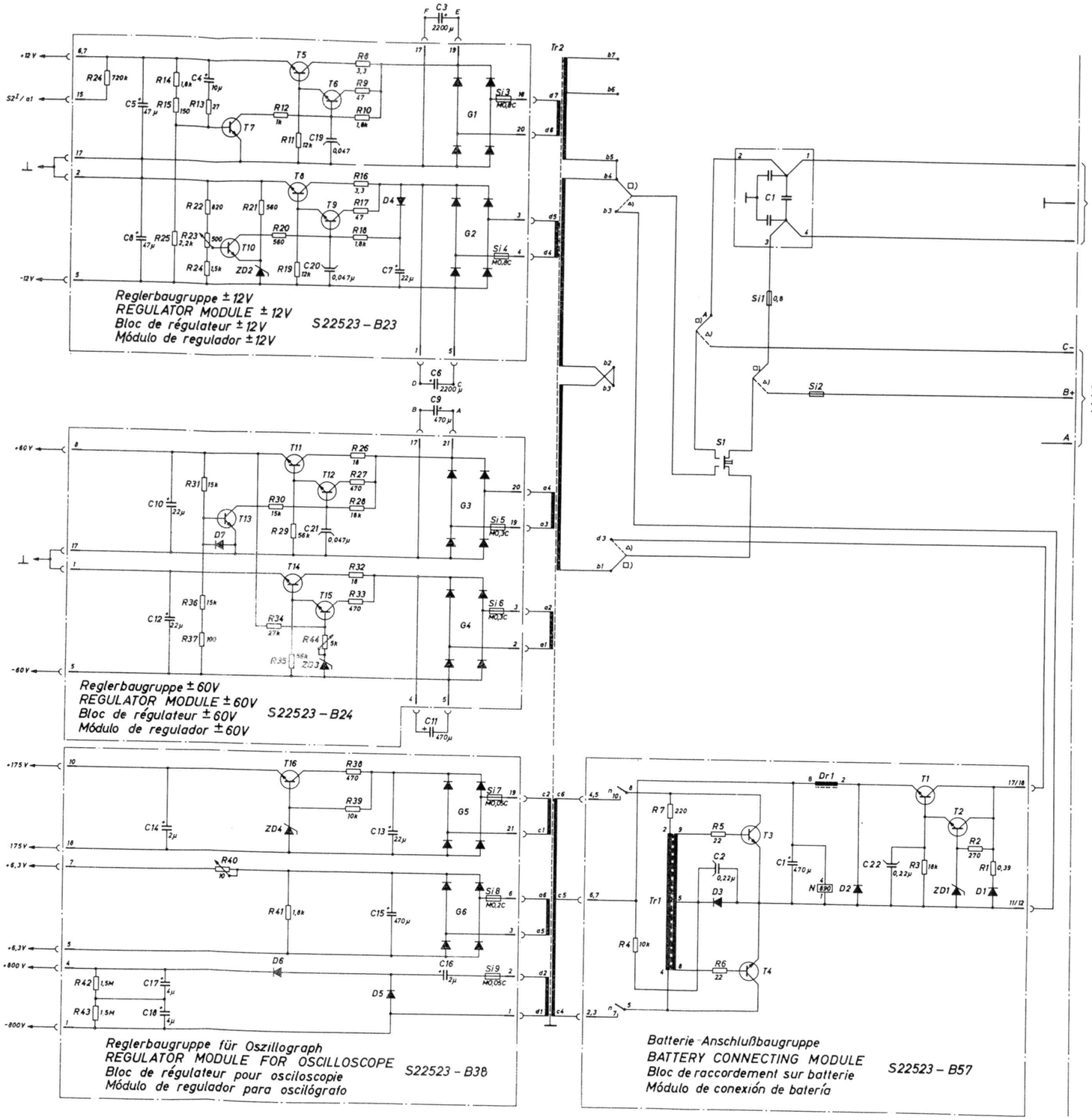
Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire, toute exploitation ou communication de son contenu sans autorisation expresse, sauf autorisation à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages-intérêts. Tous les droits contenus dans le brevet ou le modèle déposé ou enregistrement de ce modèle d'utilité.

n ...ess g, soweit nic t ausdrücklich ugestanden. Zuwiderhandlungen sind ...ra...
und verpflichten zu Schadenersatz (...UrhG, UWG, BGB) Alle Rechte für den Fall der Patent- e ...ilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.

Netzspannung POWER VOLTAGE Tension secteur Tensión de red		Anschluß CONNECTION Connexion Conexión	Brücken *) STRAPS Straps Puentes
110 V	+ 10%	b1-b4	b1-b2, b3-b4
125 V	— 15%	b1-b6	b2-b3
220 V	47 ... 60	b1-b4	b2-b3
240 V	Hz	b1-b7	b2-b3

*) Brücke b4-b5 ist immer eingelötet
STRAP b4-b5 IS ALLWAYS INSERTED
Le strap b4-b5 est toujours soudé
El puente b4-b5 esta siempre soldado

Netzbetrieb POWER NETWORK OPERATION Exploitation sur secteur Servicio por la red	Verbindungen □) herstellen SET UP CONNECTIONS □) établir jonctions □) Establecer enlaces □)
Batteriebetrieb BATTERY OPERATION Exploitation sur batterie Servicio por batería	Verbindungen △) herstellen SET UP CONNECTIONS △) établir jonctions △) Establecer enlaces △)



Telegrafie-Demodulator

TELEGRAPH DEMODULATOR

FSE 401

A22551-H1-X--*-7511 Bl. 2

FSE 401

Démodulateur télégraphique

Demodulador telegráfico

SIEMENS

patent or the registration of a Utility Model.

est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Rückwand herausgeklappt
REAR WALL FOLDED OUT

Paroi arrière rabattue
Lado posterior abatido

Buchsen vor Einbau einlöten
SOLDER IN JACKS PRIOR TO INSTALLATION
Souder jacks avant montage
Soldar los jacks antes de montarlos

W 22 551 - B18

W 22 551 - B19

Frontplatte hera
FRONT PANEL FC
Panneau avant r
Placa frontal ab

est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Rückwand herausgeklappt
REAR WALL FOLDED OUT
Paroi arrière rabattue
Lado posterior abatido

Buchsen vor Einbau einlöten
SOLDER IN JACKS PRIOR TO INSTALLATION
Souder jacks avant montage
Soldar los jacks antes de montarlos

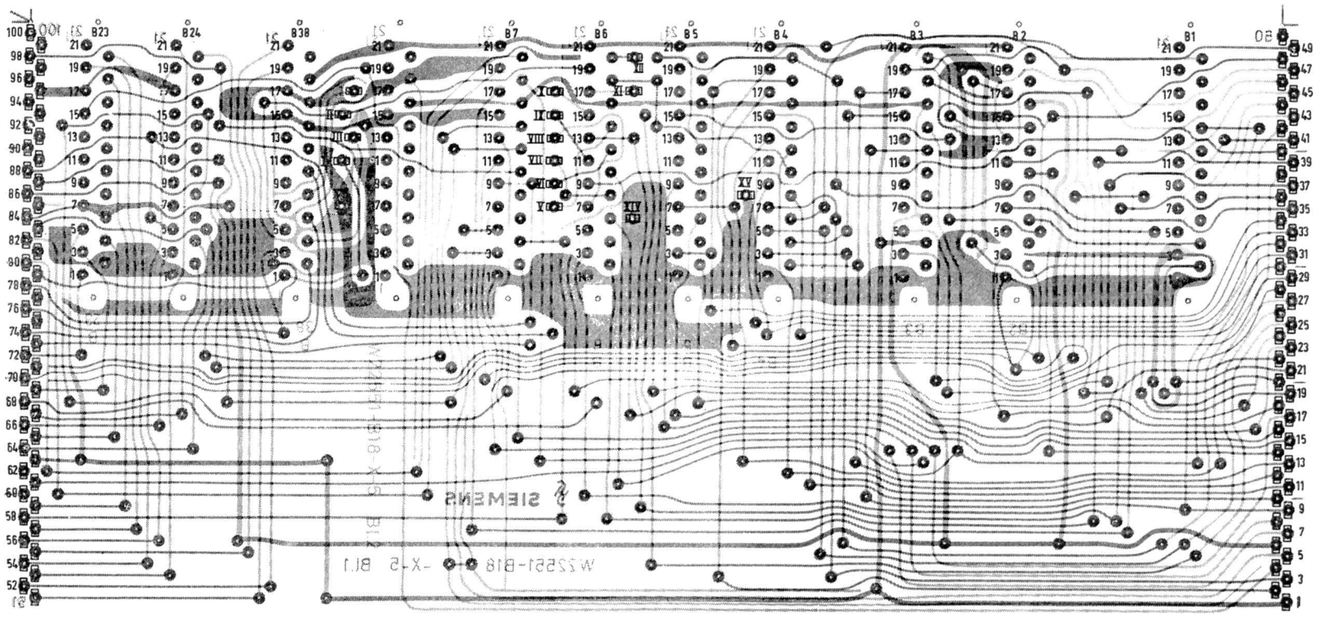
Frontplatte herausgeklappt
FRONT PANEL FOLDED OUT
Panneau avant rabattue
Placa frontal abatida

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafb und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall d Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document; toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.



SIEMENS

Verdrahtungsplatte I
WIRING BOARD I
Plaque à circuits imprimés I
Placa de conductores I

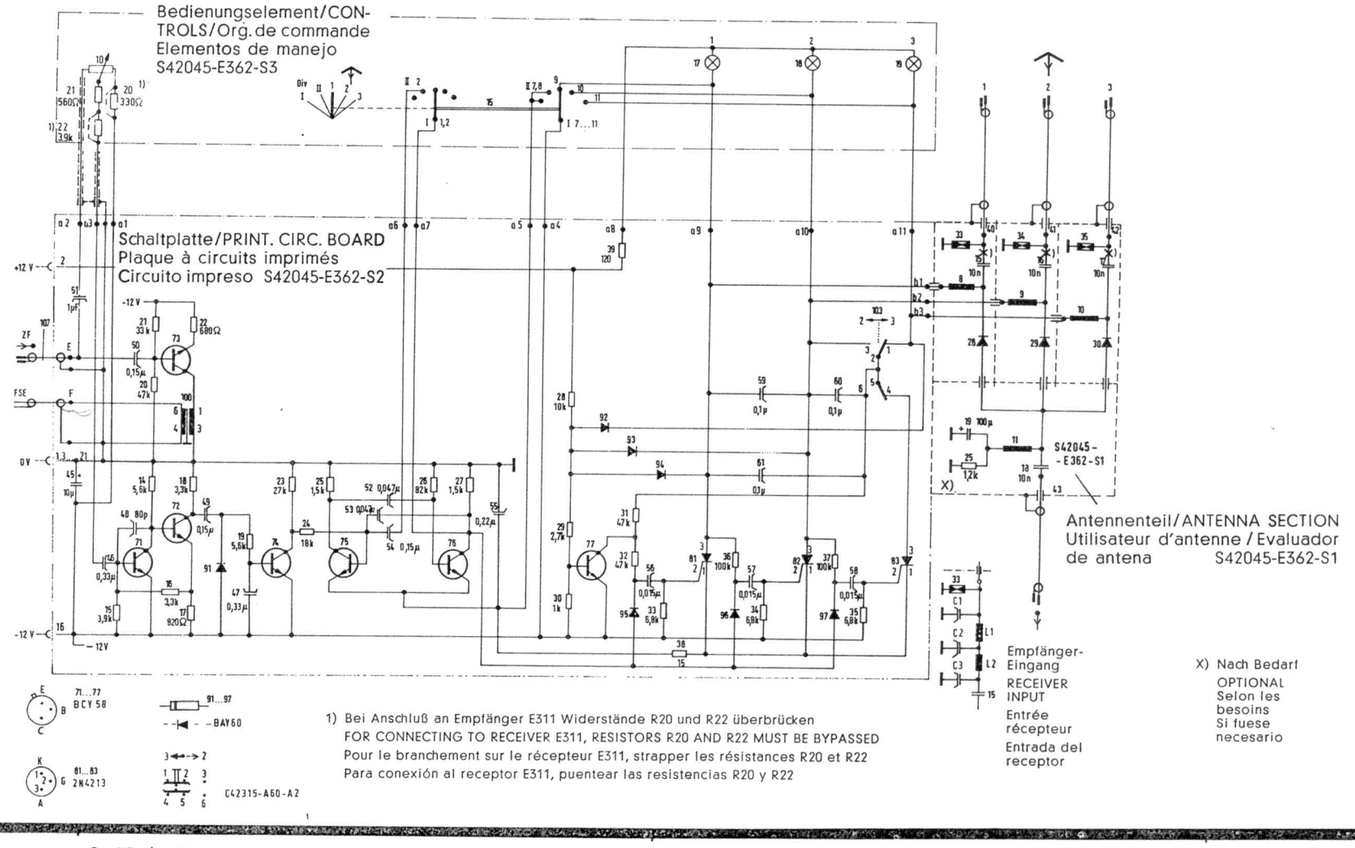
T22551-B18-X--*-7502

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafb und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall d Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document; toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.



1) Bei Anschluß an Empfänger E311 Widerstände R20 und R22 überbrücken
FOR CONNECTING TO RECEIVER E311, RESISTORS R20 AND R22 MUST BE BYPASSED
Pour le branchement sur le récepteur E311, strapper les résistances R20 et R22
Para conexión al receptor E311, puentear las resistencias R20 y R22

SIEMENS

Antennenwahlsatz
ANTENNA SELECTOR DEVICE
Sélecteur d'antenne
Equipo selector de antena

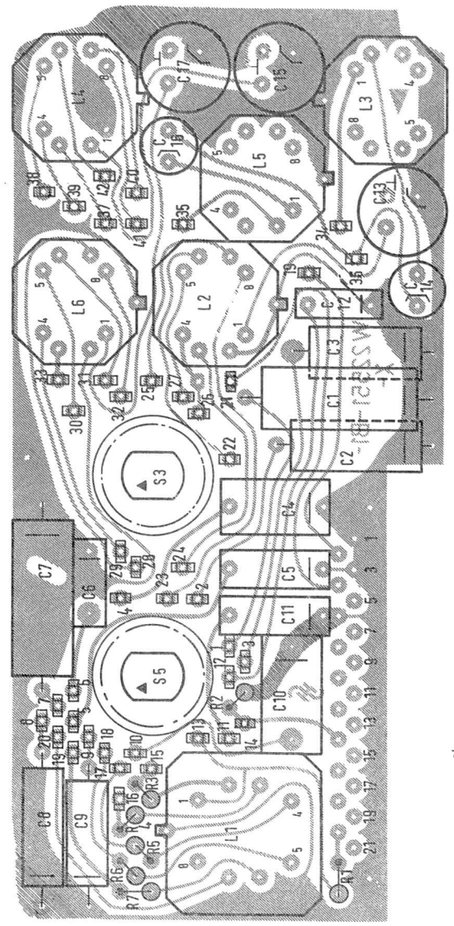
S42045-E362-A-
-*-7511

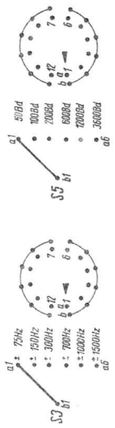
todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o en registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.





Filterbaugruppe

FILTER MODULE

T22551-B1-X-
-*-7502 Bl.1

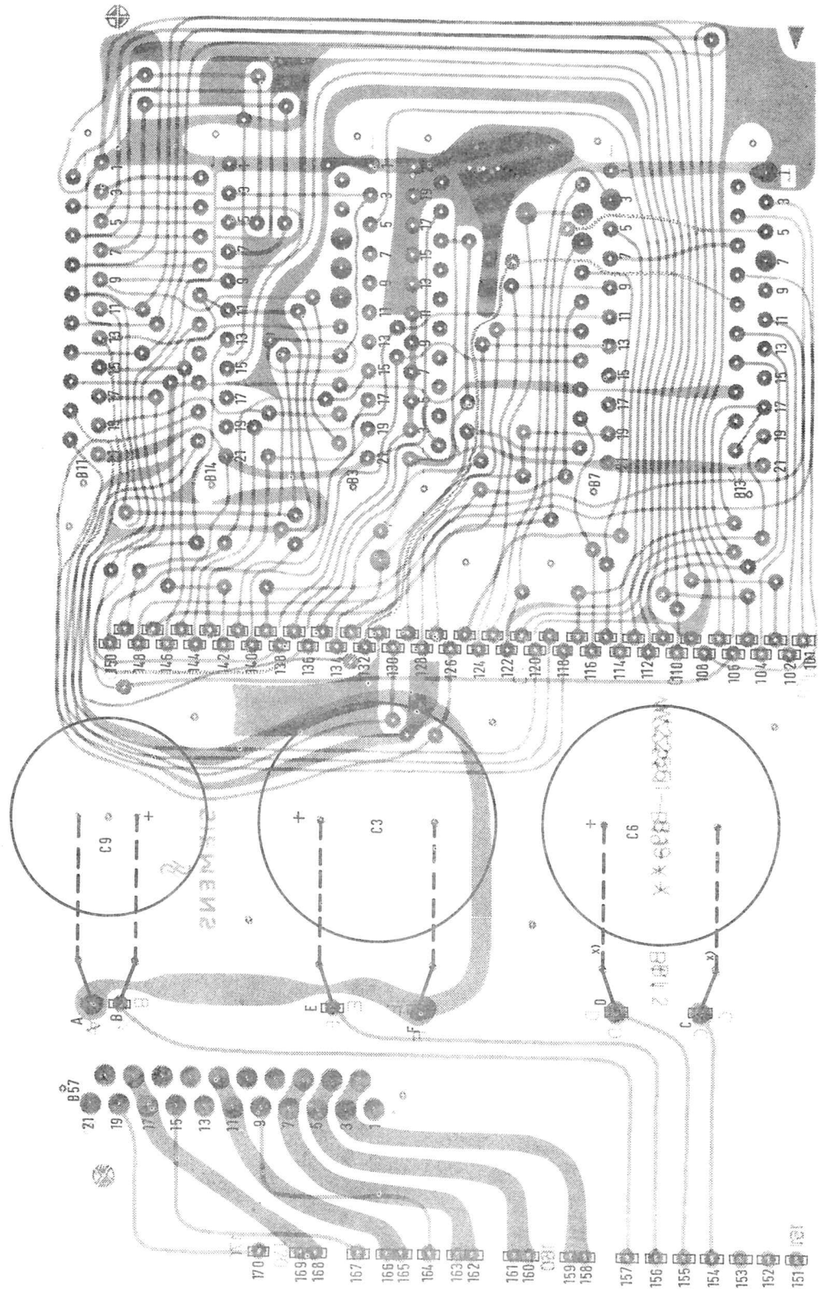
Bloc de filtres

Módulo de filtros

SIEMENS

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.



Verdrahtungsplatte II

WIRING BOARD II

T22551-B19-X-
-*-7502

Plaque à circuits imprimés II

Placa de conductores II

SIEMENS

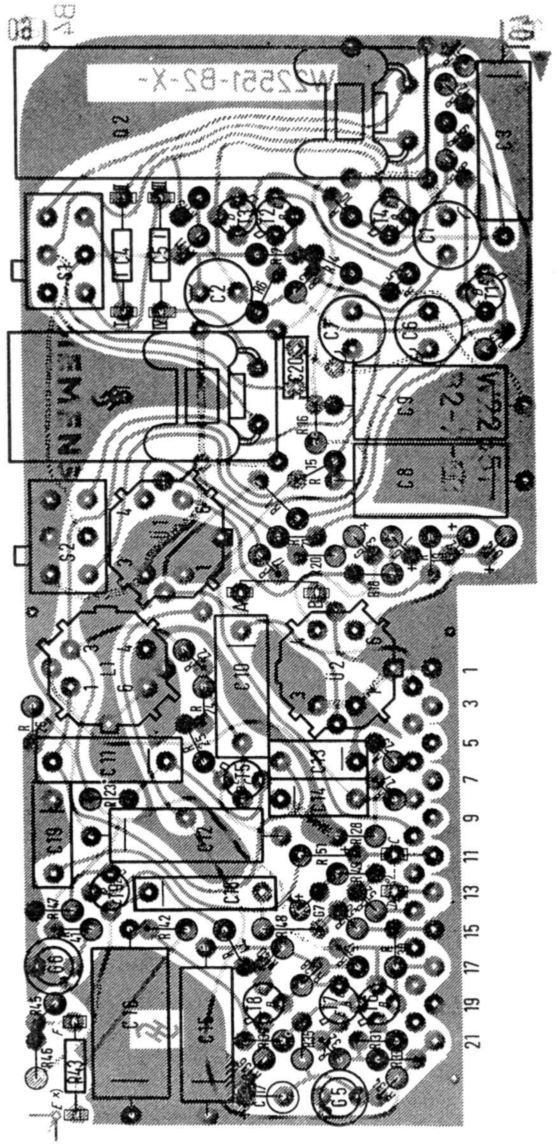
La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document; toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

1

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.



o) Brücke auslöten bei Gerätediversity-Betrieb
o) REMOVE STRAP FOR EQUIPMENT DIVERSITY OPERATION
o) Dessouder le strap en exploitation équipements diversité
o) Desoldar el puente en caso de servicio de diversidad de equipos

Eingangsschaltung I
30-1400 kHz

INPUT CIRCUIT I
30-1400 kHz

T22551-B2-X-
-✱-7502

Circuit d'entrée I
30-1400 kHz

Circuito de entrada I
30-1400 kHz

SIEMENS

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

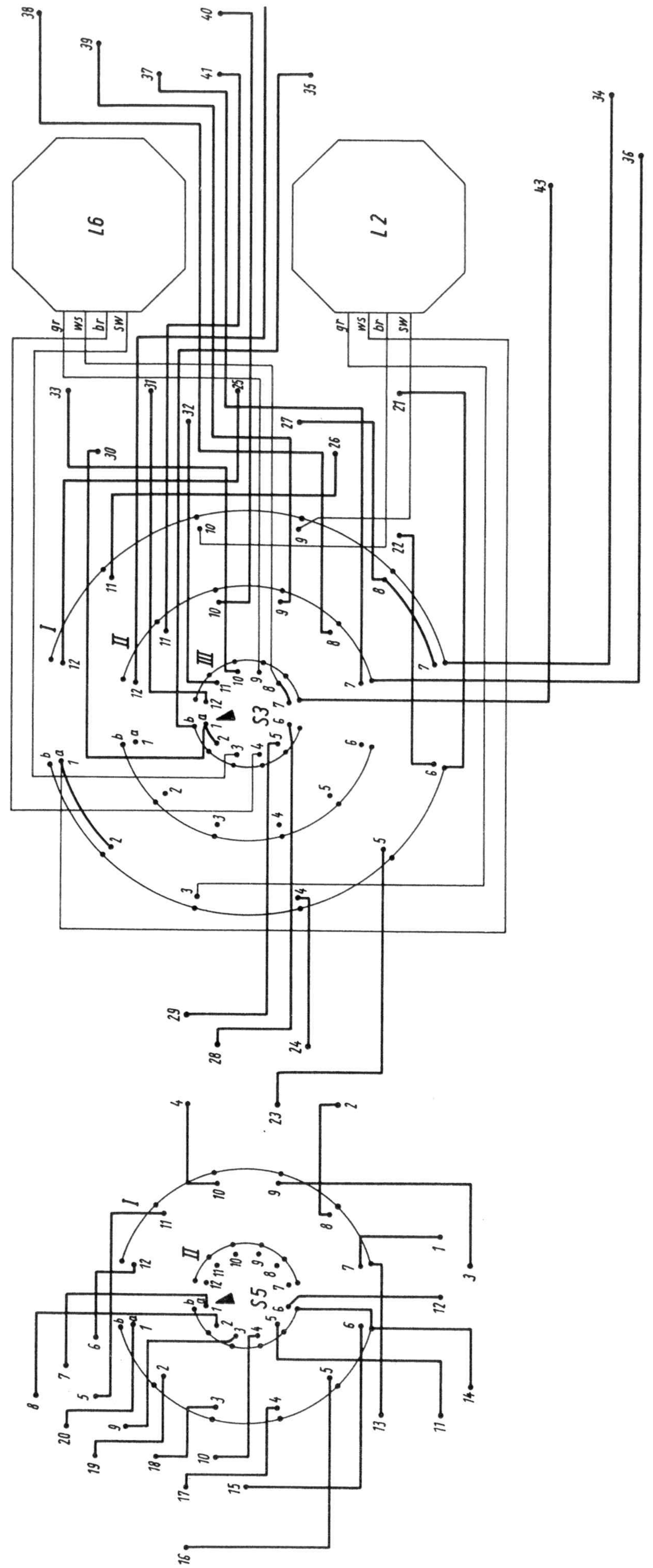
Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

1

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.

Auf Bauteileseite gesehen!
VIEW OF COMPONENTS SIDE!
Vu du côté composants!
¡Visto por el lado de los elementos constructivos!



Filterbaugruppe

FILTER MODULE

T22551-B1-X-
-✱-7502 Bl. 2

Bloc de filtres

Módulo de filtros

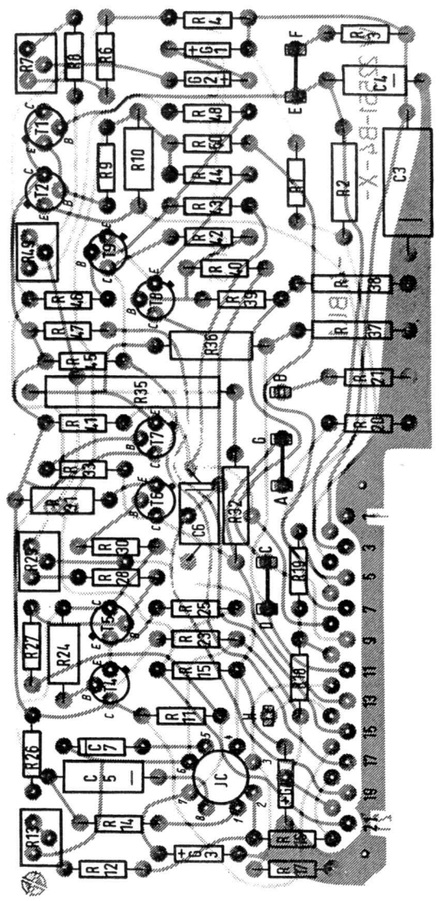
SIEMENS

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son punibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.



Brücke C-D: einlöten bei F1-Ausführung
STRAP C-D: INSERT FOR F1 VERSION
Strap C-D: souder pour version F1
Puente C-D: soldar para modelo F1

Brücke E-F auslöten bei Gerätediversity-Ausführung
REMOVE STRAP E-F FOR EQUIPMENT DIVERSITY OPERATION
Dessouder strap E-F en exploitation équipements diversité
Desoldar el puente E-F en caso de servicio de diversidad de equipos

Tastschaltung V1

SAMPLING CIRCUIT V1

T22551-B4-X-
-*-7502

Circuit de manipulation V1

Circuito de manipulación V1

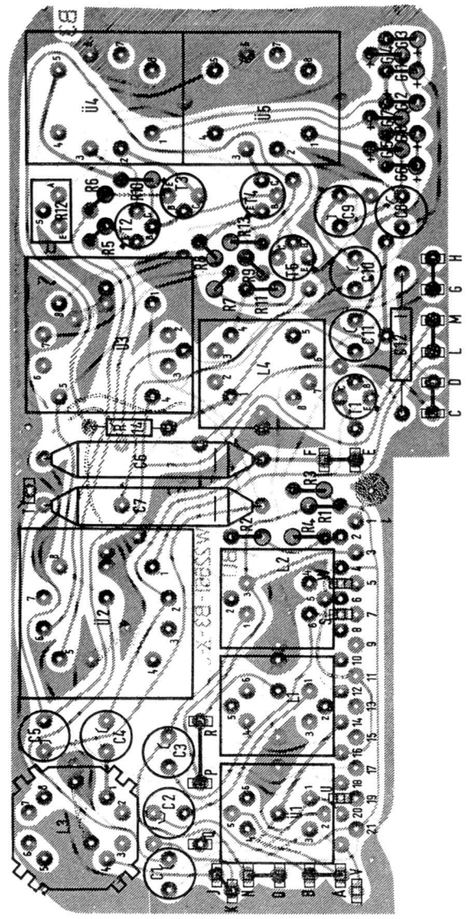
SIEMENS

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son punibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.



Diskriminator I, II

DISCRIMINATOR I, II

T22551-B3-X-
-*-7502

Discriminateur I, II

Discriminador I, II

SIEMENS

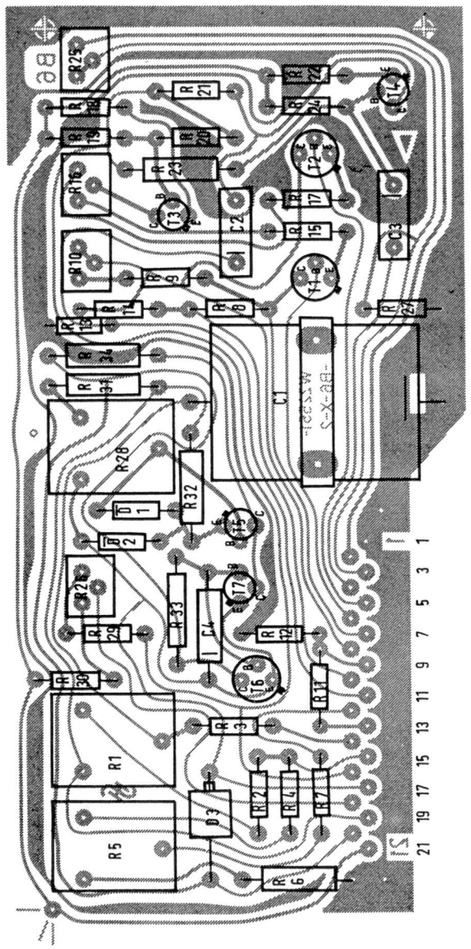
La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (UlrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.

2



X/Y-Verstärker

X/Y-AMPLIFIER

T22551-B6-X-
-*-7502

Amplificateur X et Y

Amplificador X/Y

SIEMENS

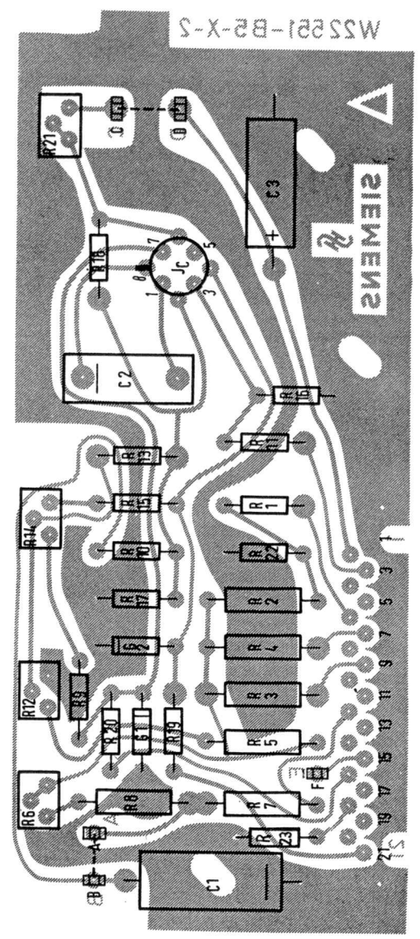
La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (UlrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.

2



Frequenzfehler-
korrektur

FREQUENCY ERROR
CORRECTOR

T22551-B5-X-
-*-7502

Correcteur d'erreurs
de fréquence

Corrector de errors
de frecuencia

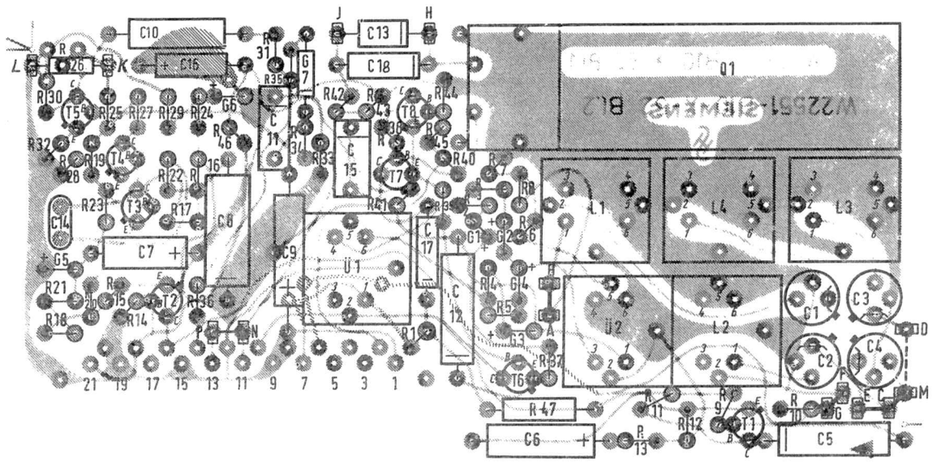
SIEMENS

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document; toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.



Eingangsschaltung I
1,9 kHz

INPUT CIRCUIT I
1.9 kHz

Circuit d'entrée I
1,9 kHz

Circuito de entrada I
1,9 kHz

T22551-B10-X--*-7502

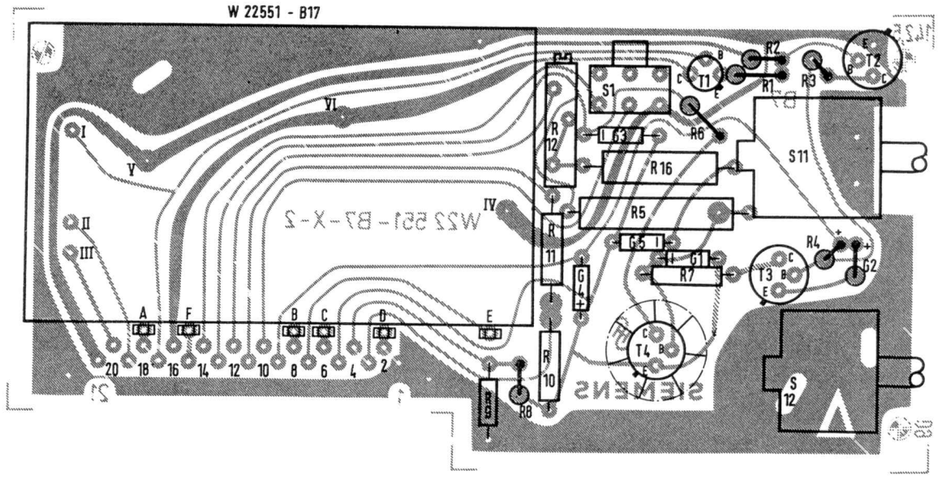
SIEMENS

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document; toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.



Ausgangsschaltung
OUTPUT CIRCUIT
Circuit de sortie
Circuito de salida

T22551-B7-X--*-7502

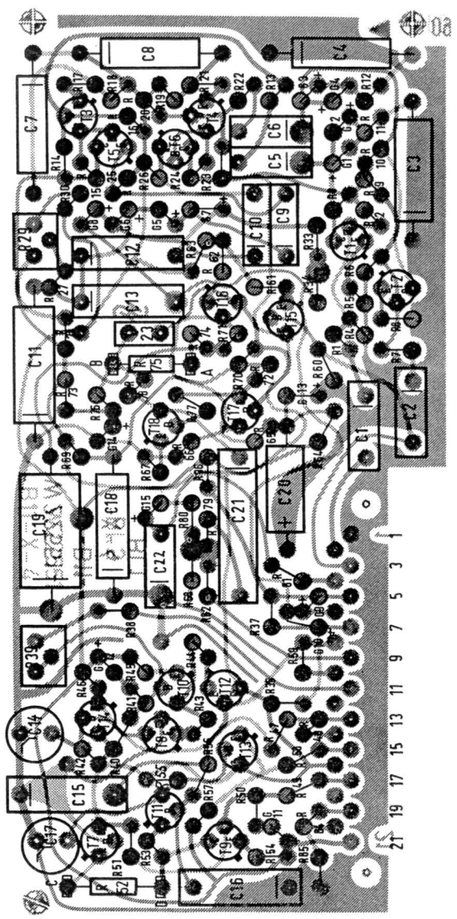
SIEMENS

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz (LiUthG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model.



Additions-Ablöse-schaltung

COMBINING AND SELECTION CIRCUIT

T22551-B11-X--*-7502

Circuits d'addition et de résolution

Circuito de adición y desconexión

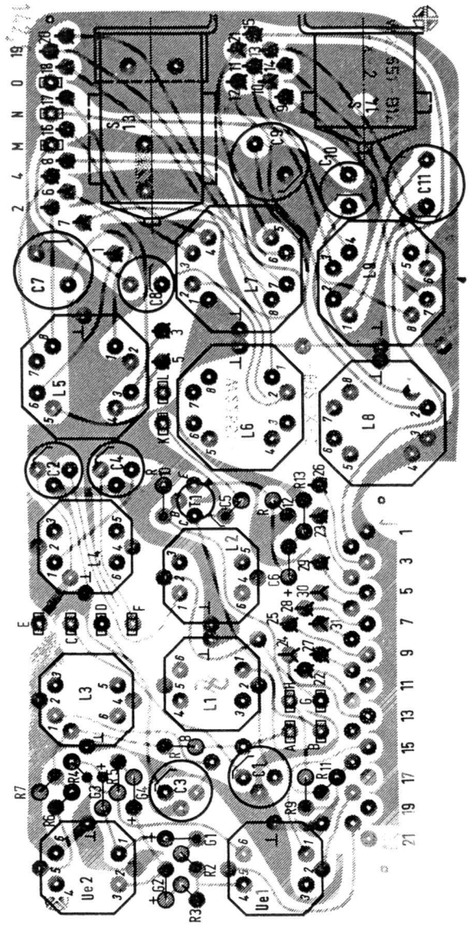
SIEMENS

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz (LiUthG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model.



Eingangsschaltung II 1,9 kHz

INPUT CIRCUIT II 1.9 kHz

T22551-B12-X-*-7502 Bl.1

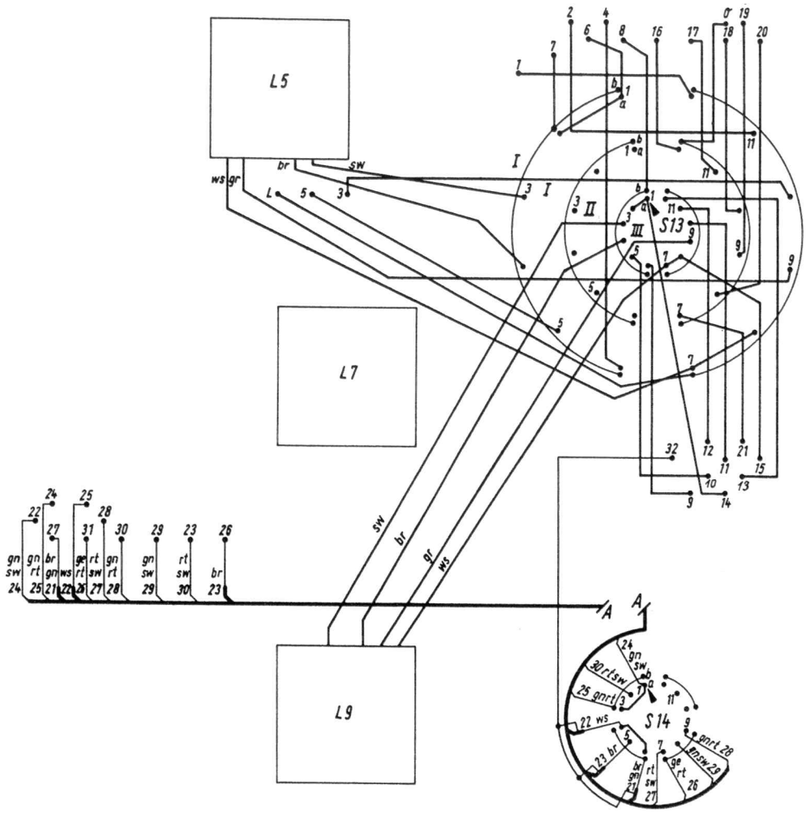
Circuit d'entrée II 1,9 kHz

Circuito de entrada II 1,9 kHz

SIEMENS

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son punibles de pena, y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.



Eingangsschaltung II
1,9 kHz

INPUT CIRCUIT II
1.9 kHz

T22551-B12-
-X-*-7502 Bl. 2

Circuit d'entrée II
1,9 kHz

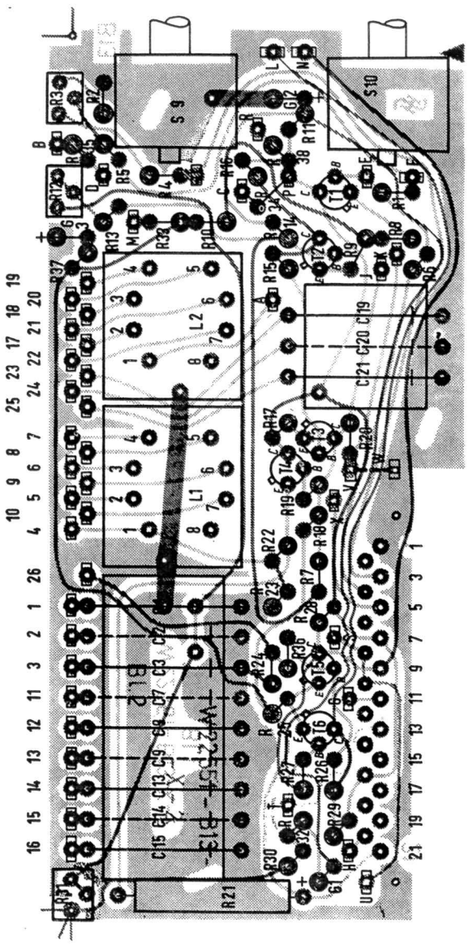
Circuito de entrada II
1,9 kHz

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind zu Schadenersatz (§§ 823 BGB, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son punibles de pena, y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.



Tastschaltung V2

SAMPLING CIRCUIT V

T22551-B13-X-
-*-7502

Circuit de
manipulation V2

Circuito de
manipulación V2

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind zu Schadenersatz (§§ 823 BGB, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

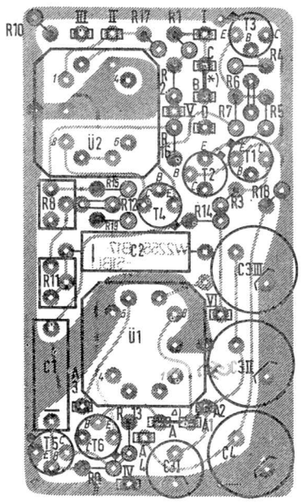
Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido no están autorizadas expresamente. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

✱) Eingang INPUT Entrée Entrada	Ruhestrom CLOSED CIRCUIT CURRENT Courant de repos Corriente de reposo		Arbeitsstrom OPEN CIRCUIT CURRENT Courant de travail Corriente de trabajo	
	Brücke STRAP Strap Puente	Ausgang OUTPUT Sortie Salida	Brücke STRAP Strap Puente	Ausgang OUTPUT Sortie Salida
0 V	B-D	Ton TONE Tonalité Tono	B-C	kein Ton NO TONE non tonalité sin tono
+ 12 V		kein Ton NO TONE non tonalité sin tono		Ton TONE Tonalité Tono

△) Frequenz FREQUENCY Fréquence Frecuencia	Brücken STRAPS Straps Puentes
f = 1 kHz	A-A1-A2
f = 5 kHz	A-A3-A4



T2255

T22551-B3

Tontastschaltung

TONE KEYER MODULE

T22551-B17-X-
-✱-7502

Circuit de manipulation à fréquence acoustique

Manipulador audiofrecuente

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz (UrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.

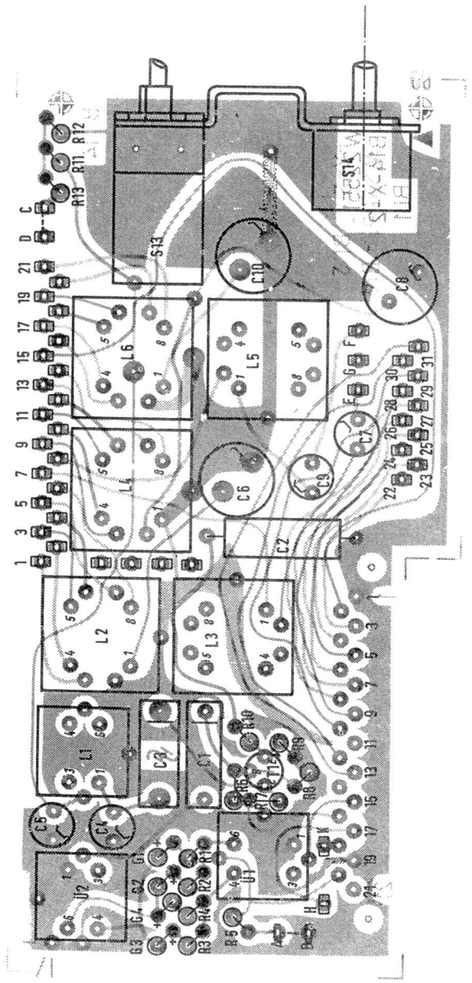
SIEMENS

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido no están autorizadas expresamente. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document; toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz (UrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.



Eingangsschaltung II
30-1400 kHz

INPUT CIRCUIT II
30-1400 kHz

T22551-B14-X-
-✱-7502 Bl.1

Circuit d'entrée II
30-1400 kHz

Circuito de entrada II
30-1400 kHz

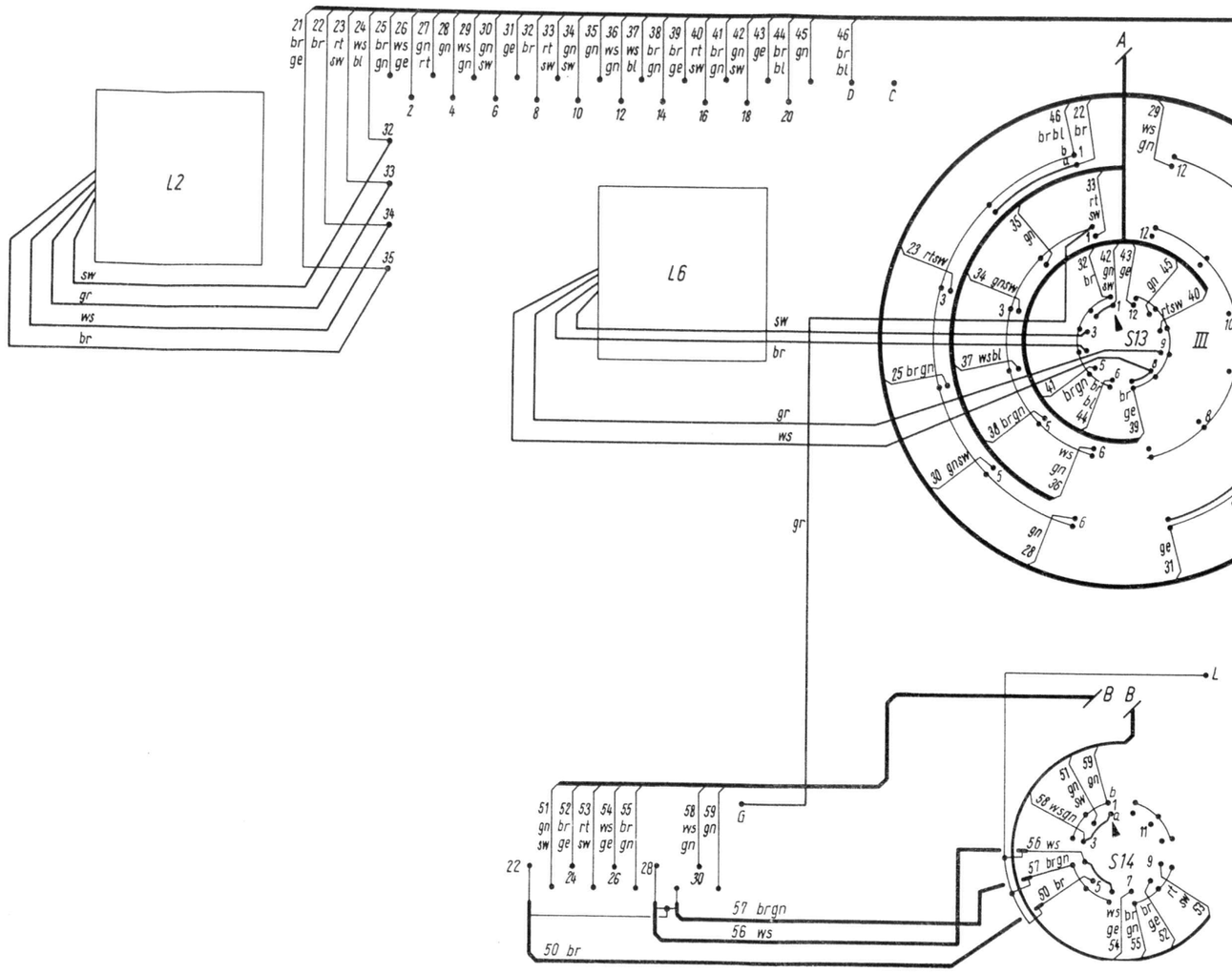
SIEMENS

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (UHG, GWG, GB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.



Eingangsschaltung II
30-1400 kHz

INPUT CIRCUIT II
30-1400 kHz

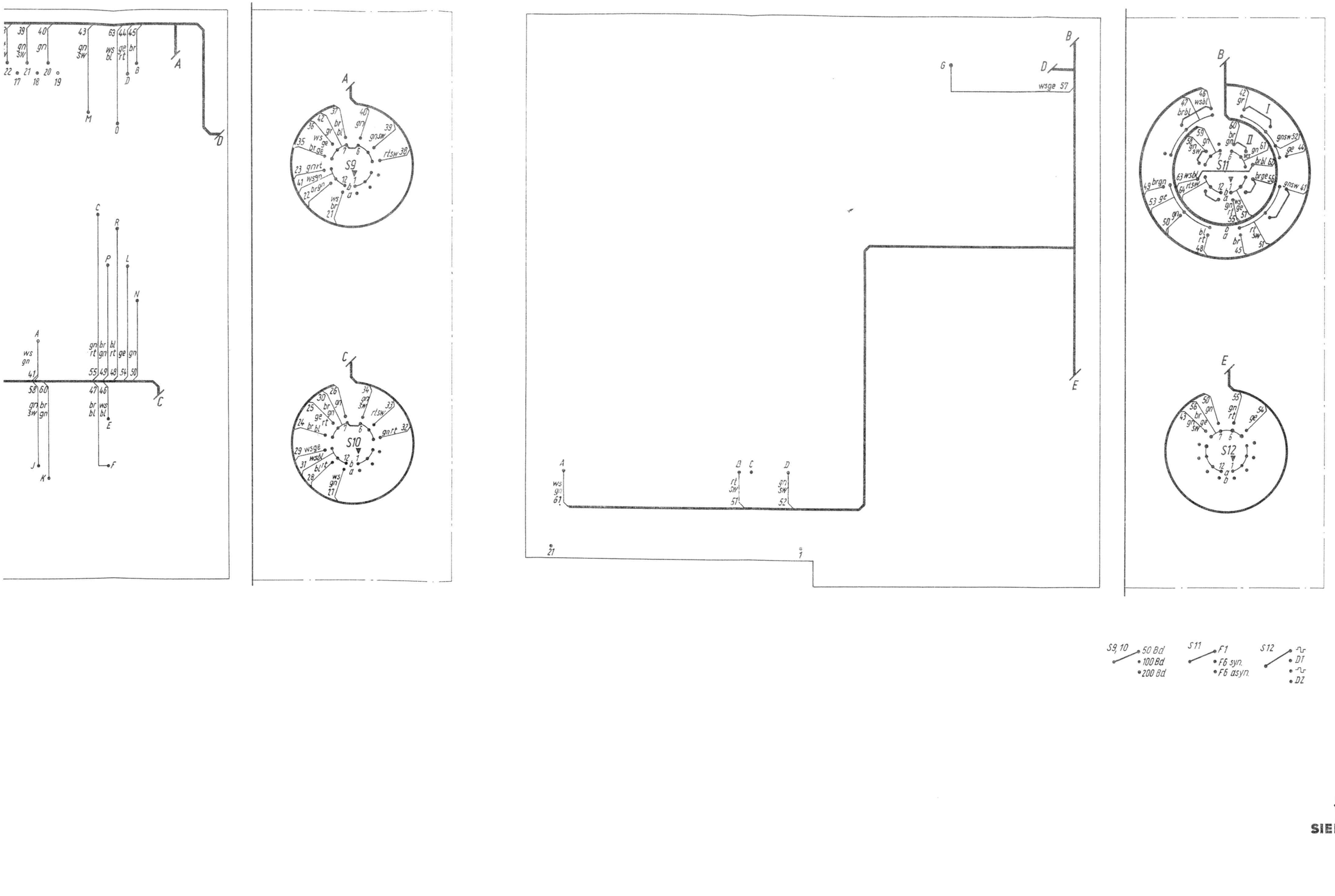
T22551-B14-X-
-*-7502 Bl. 2

Circuit d'entrée II
30-1400 kHz

Circuito de entrada II
30-1400 kHz

SIEMENS

Von oben gesehen
TOP VIEW
Vue d'en haut
Vista por arriba



F6-Baugruppe

F6-MODULE

T22551-B8-X--*-7502

Bloc F6

Módulo F6

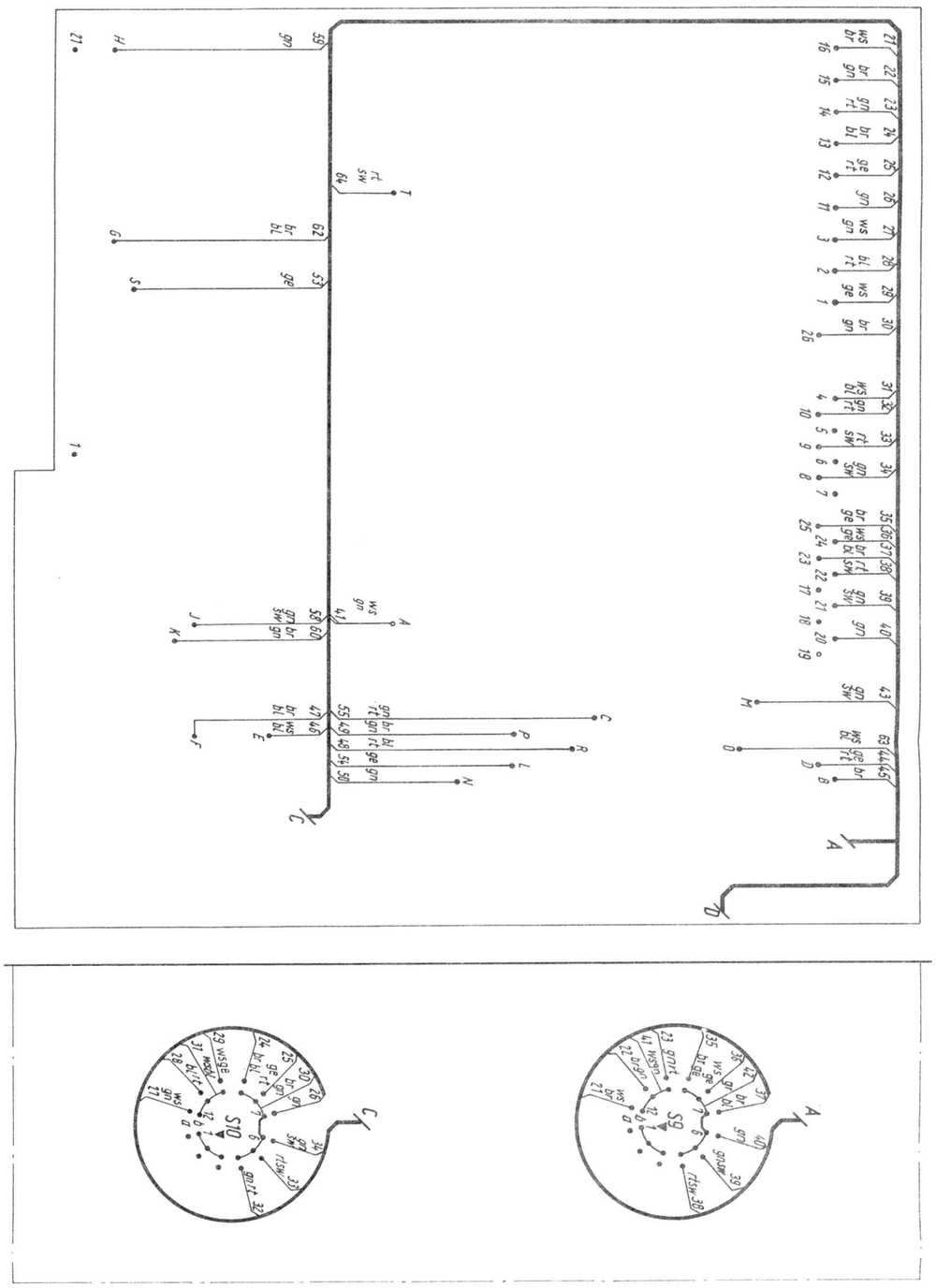
SIEMENS

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document; toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

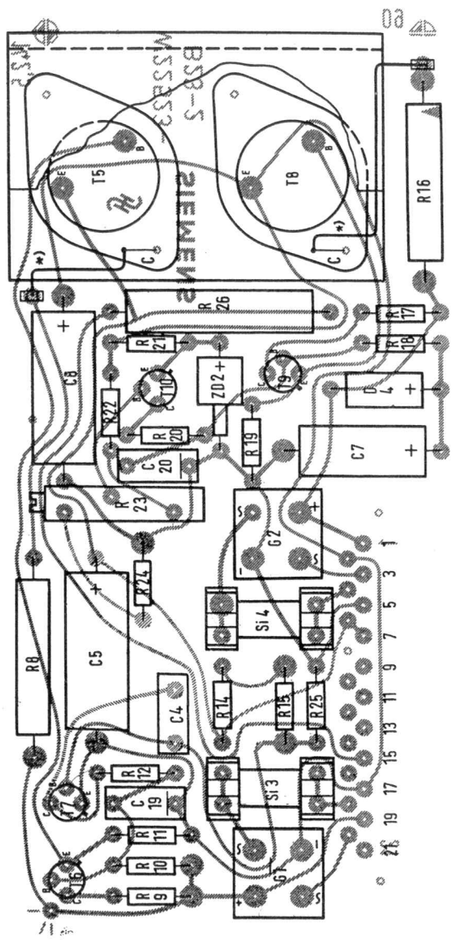


La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous les droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent of the registration of a Utility Model.



Reglerbaugruppe
± 12 V

REGULATOR
MODULE ± 12 V

T22523-B23-X-
-*-7502

Bloc de régulateur
± 12 V

Módulo de regulador
± 12 V

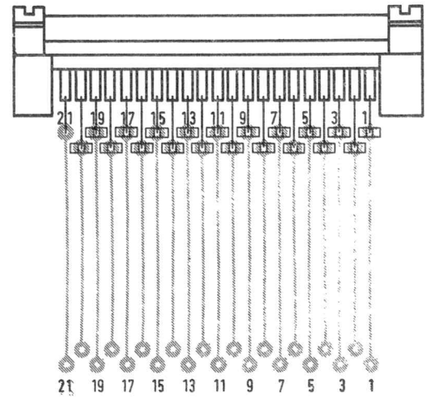
SIEMENS

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous les droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent of the registration of a Utility Model.



Adapter-Baugruppe

ADAPTER MODULE

T22551-B20-X-
-*-7502

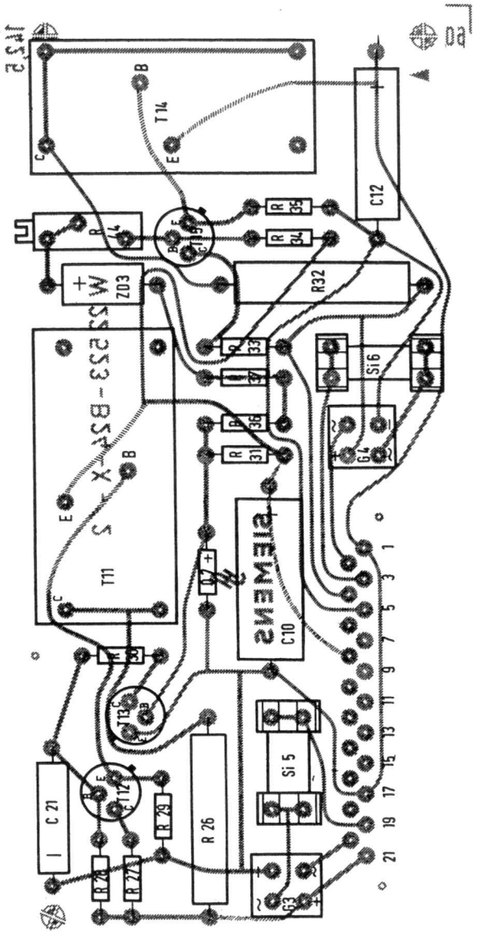
Adaptateur

Adaptador

SIEMENS

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido no están autorizadas, salvo expresa autorización. Los infractores quedan obligados a responder por los daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous les droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.



Reglerbaugruppe
± 60 V

REGULATOR
MODULE ± 60 V

T22523-B24-X-
-⁎-7502

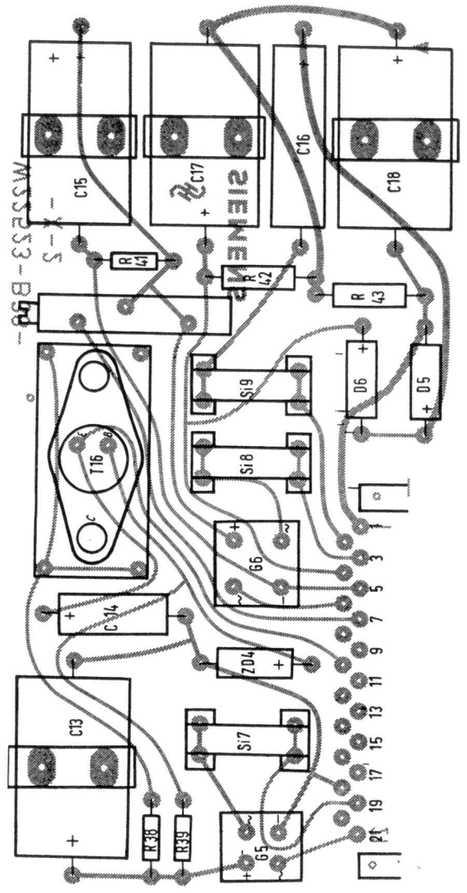
Bloc de régulateur
± 60 V

Módulo de regulador
± 60 V

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido no están autorizadas, salvo expresa autorización. Los infractores quedan obligados a responder por los daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous les droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.



Reglerbaugruppe
für Oszillograph

REGULATOR MODULE
FOR OSZILLOSCOPE

T22523-B38-X-
-⁎-7502

Bloc de régulateur
pour osciloscopie

Módulo de regulador
para osciló grafo

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

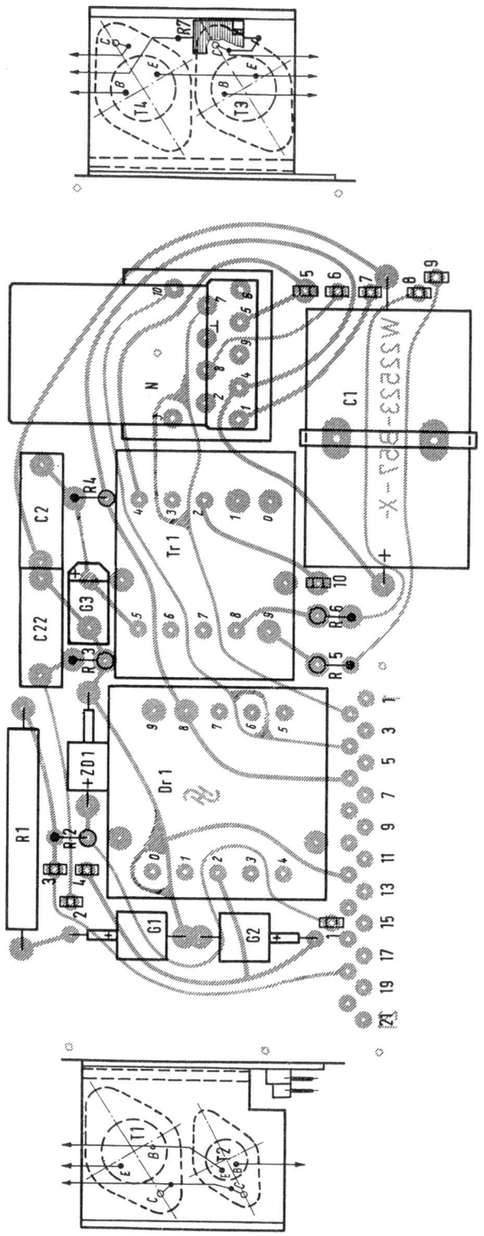
Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model.

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido sin autorización expresa están prohibidas. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle entraîne le versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.



Batterie-Anschluß-baugruppe

BATTERY CONNECTING MODULE

T22523-B57-X--*-7502

Bloc de raccordement sur batterie

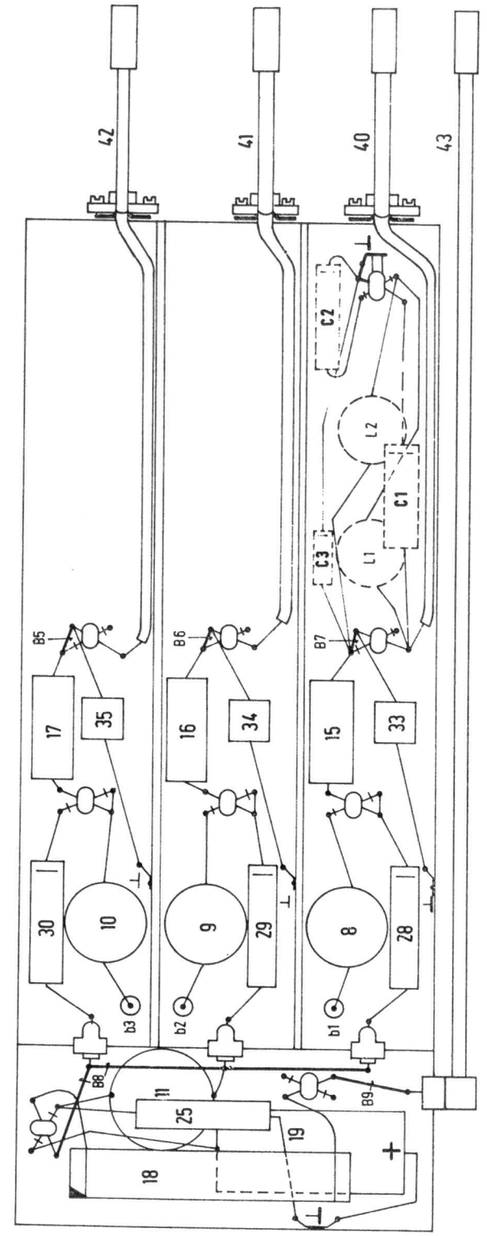
Módulo de conexión de batería

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido sin autorización expresa están prohibidas. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle entraîne le versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.



Antennenteil

ANTENNA SECTION

S42045-E362-S1-*-7502

Utilisateur d'antenne

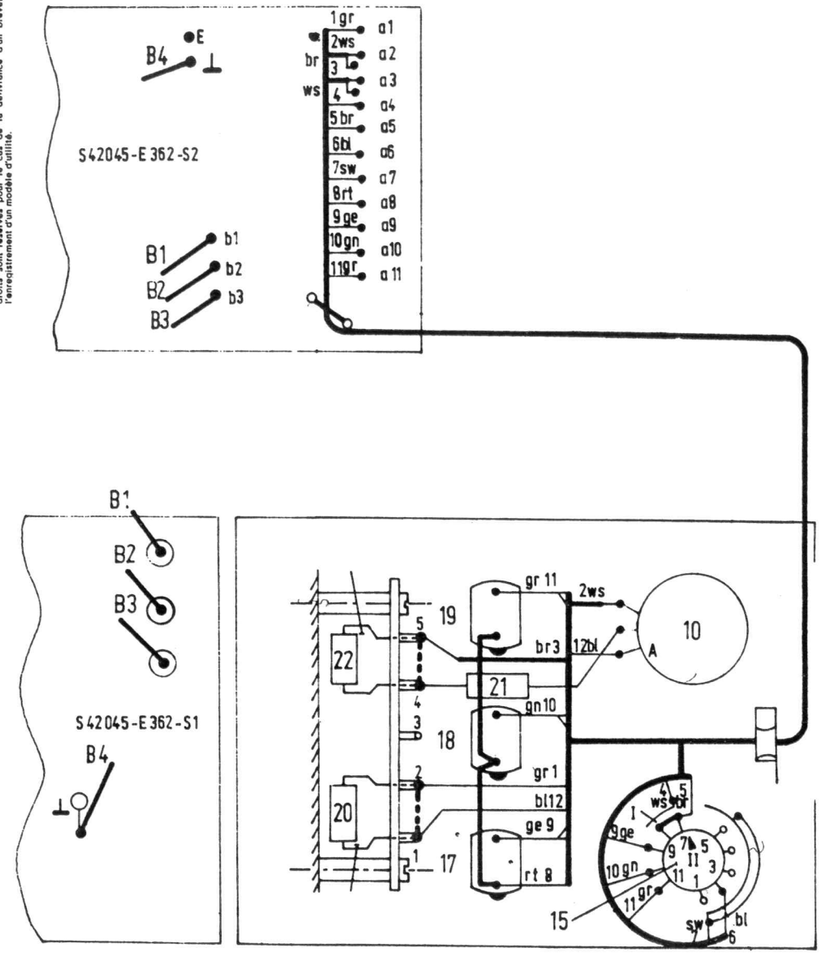
Evaluador de antena

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inh. unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LiUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.



3

Bedienungselement

CONTROLS

S42045-E362-S3-
-*-7502

Organe de commande

Elementos de manejo

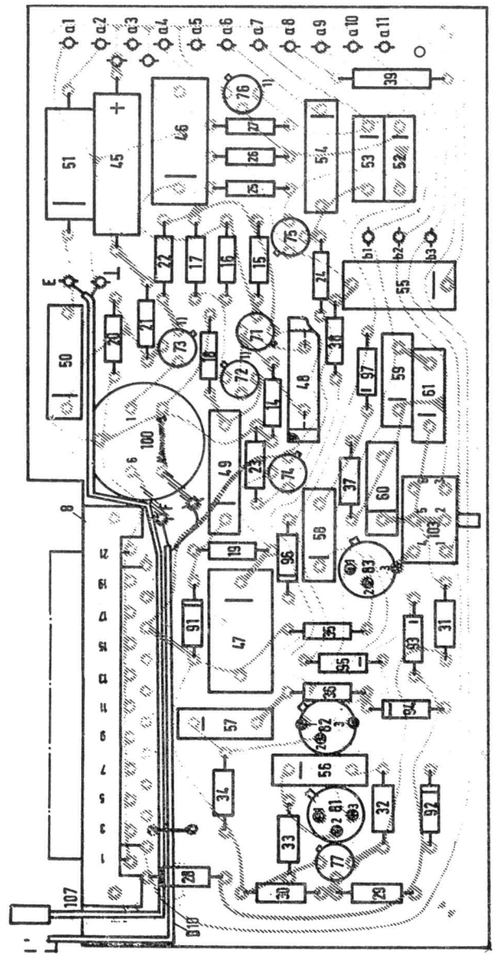
SIEMENS

La reproducción de este documento así como su utilización y la comunicación de su contenido son ilícitas, salvo consentimiento expreso. Los actos contrarios son pasibles de pena y obligan al resarcimiento de daños y perjuicios. Se reserva todos los derechos para el caso de la concesión de patente de invención o el registro de Modelo Industrial.

Toute reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inh. unzulässig, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LiUrhG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten.

Duplication of this document, and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are punishable and liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a Utility Model.



2

Schaltplatte

PRINTED CIRCUIT BOARD

S42045-E362-S2
-*-7502

Plaque à circuits imprimés

Circuito impreso

SIEMENS